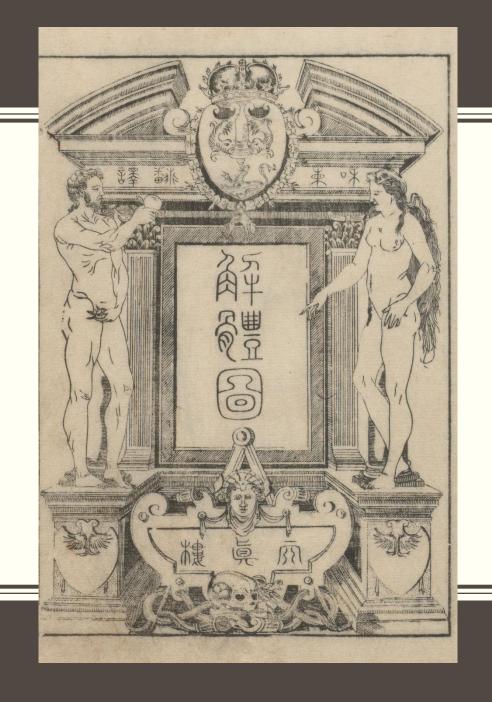
横浜市立大学 医学部 オープンキャンパス2025

医学情報センター 貴重資料オンライン展示

令和7年7月28日~8月24日



医の心得

西洋医学のはじまり

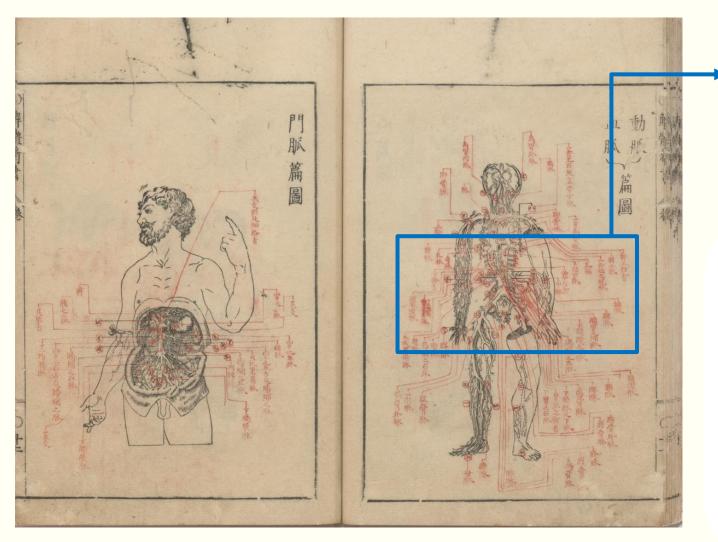
解體新書 4巻首1巻5冊

(独) 闕児武思 [Kulmus]原著;杉田玄白 訳中川淳庵 校 小野田直武 画東武 須原屋市兵衛 安永3(1774)年刊



ドイツ人医師のJohann Adam Kulmusの医学書『Anatomische Tabellen』のオランダ語訳である『Ontleedkundige Tafelen』(ターヘル・アナトミア)を前野良沢、杉田玄白等が翻訳した図書です。 教科書などに掲載され、よく知られている図 (∠中央の画像) は、序図の扉絵です。







医学情報センターには、2組の 「解体新書」が所蔵されています。 そのうちの1組(鈴木文庫)の 特筆するべき点は、膨大な量の 書き込みです。

黒や赤の細かい文字は印刷等では なく、医学を学ぶ元の所有者※に よって細い筆で手書きされたもの です。

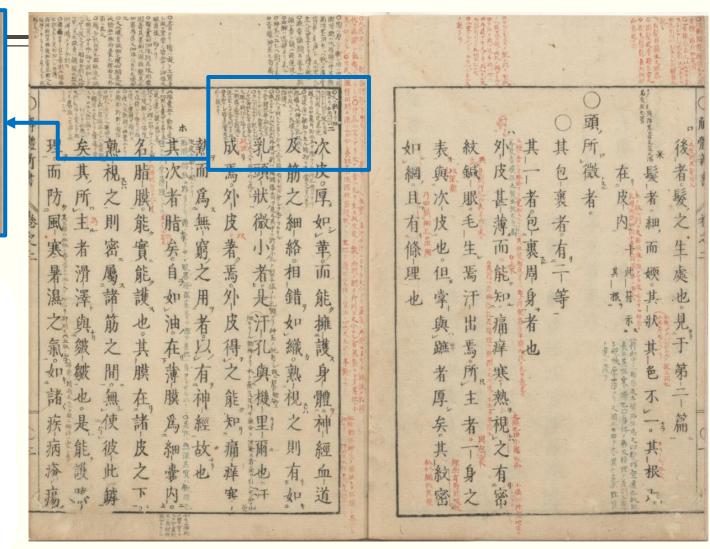
※1巻と序図に記名のある「小田志村 中村」氏と考えられます。



記述(漢文)に対応する日本語や、 原書の註等が書き込まれ、元の所有者 が熱心に勉学に励んだ様子が見て取れ ます。

この書き込みは個人学習のためだけで なく、学んだ知識を持ち帰り、他の人 に伝えるための

記録としての意味もあったといいます。



杉田玄白自筆書状

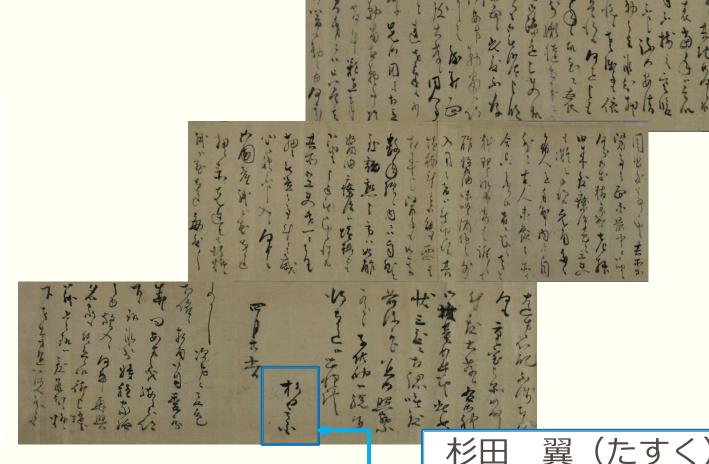
4月25日付弟子宛書状

15×138 cm (巻紙) 文化 13 (1816)

「玄白いましめの文」といわれるもの。

杉田玄白が親しい弟子に宛てて、 贈り物にお礼を述べ、あわせて治 療の秘訣を料理に例えて、丁寧に 諭した長文の書状です。

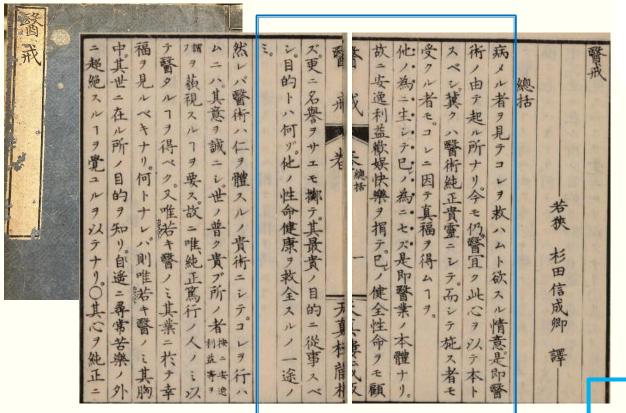
玄白の死の1年前、84歳の時に書かれたもので、末尾に「老年で根気がなくなったため、三度に分けて書いた。文が前後しているであろうから、よろしく判読してくれるように」とあるとおり、3回に分けて書き継がれています。



*玄白の諱

医戒 (済生三方附録)

(独) 扶歇蘭度[フーヘランド] 原著 杉田成卿 嘉永 2 (1849) 刊(天眞蔵版) 26×18cm 原本: C.W.Hufeland原著の蘭訳本 「Enchiridion Medicum 1838」からの重訳



ドイツの内科学者 Chrstoph Wilhelm Hufeland (1762—1836)の著作「医学便覧 Enchir-idion Medicum」を杉田玄白の孫である蘭学者杉田成卿 が翻訳したもの。

「医師の義務」の章が「医戒」として翻訳され、 医師のあるべき姿を示しています。

病メル者ヲ見テコレヲ救ハムト欲スル情意。是即 医術ノ由テ起ル所ナリ。今モ仍医宜ク此心ヲ以テ 本トスベシ冀クハ医術純正貴霊ニシテ而シテ施ス 者モ受クル者モコレニ因テ真福ヲ得ム。 他ノ為ニ生ジテ己ノ為ニセズ是即医業ノ本躰ナリ。 故ニ安逸利益歓娯快楽ヲ損(そこなっ)テ。己ノ健全 生命ヲモ顧(かえりみ)ズ。更ニ名誉ヲサエモ 擲(なげう)ッテ其最貴ノ目的二従事スベシ。目的ト

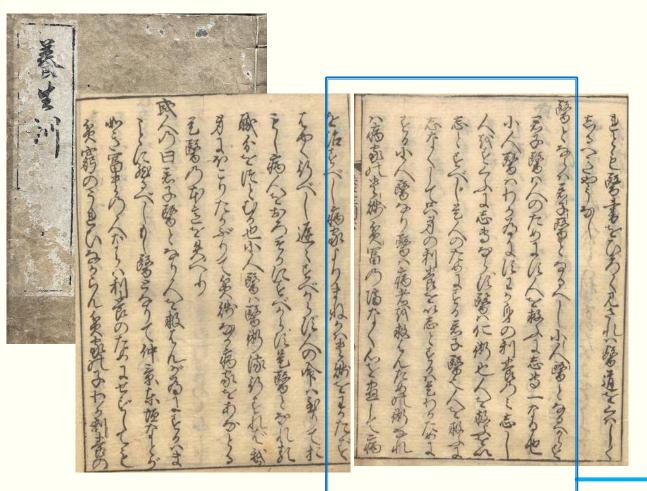
八何ゾ。他ノ生命健康ヲ救全スルノ一途ノミ。

西洋医学のはじまり

養生訓 8巻4冊

貝原 篤信[益軒]著

[京都] 永田調兵衛 正徳3(1713)刊22.5×15.5cm



第六巻の「択医」の章で、「医者をよく選ばなければならない」として、医師の選び方を挙げています。また、医師としての心がけ、医学の学び方などについて、述べています。

医とならば、君子医となるべし。小人医と なるべからず。

君子医は人の為にす。人を救ふに志専一なるなり。小人医はわが為にす。我身の利養のみ志し、人を救ふに、志専ならず。医は仁術なり。人を救ふを以て志とすべし。是、人の為にする君子医なり。人を救ふ志なくして、只、身の利養を以て志とするは、是、わが為にする小人医なり。医は病者を救はんための術なれば、病家の貴賎貧富の隔てなく、心を盡して病をなおすべし。

Notes on nursing :what it is,and what it is not (看護覚え書)

by Florence Nightingale Harrison, Bookseller to the Queen, 1860

NOTES ON NURSING: WHAT IT IS, AND WHAT IT IS NOT. FLORENGE NIGHTINGALE. 10027093

1859年にフローレンス・ナイチンゲールが、 看護師や家庭内で家族を看護する人のために看護に ついて著した書です。今も世界中の看護師を志す 人々に読み継がれている古典的名著です。 医学情報センター所蔵本は、ごく初期の1860年に 発行されたものです。

If a patient is cold, if a patient is feverish, if a patient is faint, if he is sick after taking food, if he has a bed-sore, it is generally the fault not of the disease, but of the nursing.

That nursing aght to do. signify little more than the administration of medicines and the application of poultiess. It ought to signify the proper use of fresh are little worth that the administration of medicines and the application of poultiess. air, light, warmth, cleanliness, quiet, and the proper selection and administration of diet—all at the least expense of vital power to the

It has been said and written scores of times, that every woman makes a good nurse. I bel see, on the contrary, that the very elements of nursing are all but unknown.

By this I do not mean the the nurse is always to blame. Bade sanitary, bad architectural, and bad administrative arrangements often make it impossible to me. But the art of nursing ought to include such arrangements:

alone make what I understand by unaive meable.

The art of nursing, as to w practised, seems to be expressly constituted to unmake what God had made disease to be, viz., a

Nursing ought to assist the process. To recur to the first objection. If we are ask l, Is such or to assist the process. To recur to the first objection. If we are ask l, Is such or to assist the process. While any care prevent the process. The sum of the sum of the process when you have done away with all that pain and suff ing, which in patients are the symptoms not of their disease, but of one or all of the above-mentioned essentials to Nature's reparative processes, we shall then know symptoms of and the sufferings inseparable from the

Another and the commonest exclamation which will be instant

What nursing

ought to do.

made is—Would you do nothing then, in cholern, fever, &c.?—ac deep-rooted universal is the conviction that the result of the desired property of the property and modes of treatment is by no means ascumiversal experience as to the extreme import in determining the issue of the disease.

II. The very elements of what constitutes little understood for the well as for the sic

iittle understood for the well as for the sich health or of uursing, for they are in reality the health or of uursing, for they are in reality the well as among the sick. The breaking of least violent consequence and the former the and this sometimes, not always. But he was the same times, and the same that it is constantly objected.—"Out one that leave the work of the work o

If a patient is cold, if a patient is feverish, if a patient is faint, if he is sick after taking food, if he has a bed-sore, it is generally the fault not of the disease, but of the nursing.

I use the word nursing for want of a better. It has been limited to signify little more than the administration of medicines and the application of poultices. It ought to signify the proper use of fresh air, light, warmth, cleanliness, quiet, and the proper selection and administration of diet—all at the least expense of vital power to the patient.

序章において、看護に求められる すべてのことは患者の生命力の

消費を最小限に留めることだと

述べられています。

参考文献

- ■横浜市立大学医学情報センター古醫書目録大島智夫 横浜市立大学医学情報センター [ほか] 編 横浜市立大学医学情報センター,1998.10
- ■日本医史学雑誌 第67巻第4号(2021) 375-397村松洋 "『解体新書』究理堂系書入れ本について"
- ■日本医史学雑誌 第8巻第3・4号(1958) 3-43 杉田玄白140年忌記念特集号"杉田玄白史料解題"
- ■養生訓(講談社学術文庫) 貝原益軒著;伊藤友信全現代語訳 講談社, 1982.10
- ■看護覚え書:看護であること看護でないこと 第8版 フロレンス・ナイチンゲール [著];湯槇ます [ほか]訳 現代社, 2023.1